

Prof. Dr. Ottmar Ette

Prof. Dr. Ottmar Ette (in English)

Born in the Black Forest (Germany) in 1956, Ottmar Ette has been Chair of Romance Literature at the University of Potsdam (venia legendi: Romance Literatures and Comparative Literature), Brandenburg since 1995. He studied in Freiburg (Germany) and Madrid (Spain), wrote his dissertation on José Martí in 1990 at the University of Freiburg and his Habilitation on Roland Barthes in 1995 at the Catholic University of Eichstätt, Bavaria.

He received the «Heinz-Maier-Leibnitz» Award in 1987 from the German Ministry of Culture and the German Research Association for his new edition of Alexander von Humboldt's *Reise in die Äquinoktial-Gegenden des Neuen Kontinents* (Personal Narrative, 2 vols., Frankfurt/Main - Leipzig: Insel Verlag 1991). In 1991, he received the «Young Scholars Award for Romance Literature» from the University of Freiburg, Germany, for his book on José Martí (German: Tübingen: Niemeyer 1991; Spanish: Mexico: UNAM 1995). In 2001, he received the «Hugo-Friedrich/Erich Köhler» Award from the University of Freiburg in cooperation with the universities of Basel, Mulhouse and Strasbourg for his book on Roland Barthes.

2004-2005 Fellow at the Wissenschaftskolleg zu Berlin (Institute for Advanced Study). Co-founder of the DFG-Research Training Group "lebensformen + lebenswissen" (since 2006) as well as of the DFG-International Research Training Group "Zwischen Räumen" (since 2009) and DFG-Research Training Group "Sichtbarkeit und Sichtbarmachung" (Visibility and Visual Production) (since 2011). Ottmar Ette is also co-founder of the network ForLaBB (Forschungsverbund Lateinamerika Berlin-Brandenburg). April 2010-Juli 2010 Fellow at FRIAS (Freiburg Institute for Advanced Studies). Since 2010, ordinary member of the Academia Europaea (Academy of Europe). Since 2012, Chevalier dans l'Ordre des Palmes Académiques (France).

He is editor of the book series *mimesis - Romance Literatures of the World*. He is co-editor of the review *Iberoamericana* (Madrid - Frankfurt/Main) as well as founder and co-editor of the international electronic review *HiN - Alexander von Humboldt in the Net* (ISSN: 1617-5239) and editorial supervisor of *avhumboldt.de - Humboldt Informationen online*. Since 2009, he is also co-editor of the electronic review *Istmo. Revista virtual de estudios literarios y culturales centroamericanos* (ISSN: 1535-2315).

### Important publications:

Authored books: José Martí (Niemeyer 1991, translation: México: UNAM 1995; «Young Scholars Award for Romance Literature» University of Freiburg), Roland Barthes (Suhrkamp 1998; «Hugo-Friedrich/Erich Köhler» University of Freiburg), *Literatur in Bewegung* (Velbrück Wissenschaft 2001; transl. *Literature on the move*. New York, Amsterdam: Rodopi 2003; Spanish: *Literatura en movimiento*. Madrid: CSIC 2008), *Weltbewusstsein* («World Consciousness», Velbrück Wissenschaft 2002), *ÜberLebenswissen* (Berlin: Kadmos 2004), *ZwischenWeltenSchreiben* (Berlin: Kadmos 2005), *Alexander von Humboldt und die Globalisierung* (Frankfurt: Insel 2009), *Del macrocosmos al microrrelato. Literatura y creación – nuevas perspectivas transreales* (Guatemala: F&G Editores 2009), *ZusammenLebensWissen* (*ÜberLebenswissen* III). (Berlin: Kulturverlag Kadmos 2010), *LebensZeichen. Roland Barthes zur Einführung*. (Hamburg: Junius Verlag 2011), *Konvivenz. Literatur und Leben nach dem Paradies*. (Berlin 2012), *TransArea. Eine literarische Globalisierungsgeschichte*. (Berlin, Boston 2012), *Viellogische Philologie. Die Literaturen der Welt und das Beispiel einer transrealen peruanischen Literatur* (Berlin, 2013) and *Roland Barthes: Landschaften der Theorie* (Paderborn 2013).

Edited books: Reinaldo Arenas (1992), José Martí, José Enrique Rodó (together with T. Heydenreich, 1994/ 2000), *Todas las islas la isla* (together with J. Reinstädler, 2000), *Ansichten Amerikas* (together with W. Bernecker, 2001) und *Aufbruch in die Moderne* (et.al., Akademie Verlag 2001), *Kuba heute* (together with M. Franzbach, 2001), *Der französischsprachige Roman heute* (together with A. Gelz, 2002), *Max Aub: Inéditos y revelaciones* (*Revista de Occidente*, 2003), *Max Aub - André Malraux* (together with J. Jurt and M. Figueras, 2005), *Intellektuelle Redlichkeit - Intégrité intellectuelle*. Festschrift für Joseph Jurt (together with M. Einfalt, U. Erzgräber, F. Sick, 2005), *Grenzen der Macht - Macht der Grenzen* (together with M. Braig, D. Ingenschay, G. Maihold, 2005), *Hemisphärische Konstruktionen der Amerikas* (together with P. Birle, M. Braig, D. Ingenschay, 2006), *ArabAmericas. Literary Entanglements of the American Hemisphere and the Arab World* (together with F. Pannewick, 2006), *Große Gefühle. Ein Kaleidoskop* (together with G. Lehnert, 2007), *Aub in Aub* (together with A. Buschmann, 2007), *Die Schweiz ist Klang* (together with Y. Sánchez, J. Jurt, 2007), *Carribeans on the Move - Archipiélagos literarios del Caribe* (2008), *Nanophilologie* (2008), *EuropAmerikas. Transatlantische Beziehungen* (together with D. Ingenschay, G. Maihold, 2008), *Humboldt*

und Hispanoamerika. Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft. / Humboldt e Hispano-América. Pasado, Presente y Futuro. (Vol. I 2009, Vol. II 2010, HiN - Alexander von Humboldt in the Net, together with F. Holl and E. Knobloch), Nanofilología: todo el universo en una sola frase. (Iberoamericana IX, 36, 2009), Literaturwissenschaft als Lebenswissenschaft (together with W. Asholt 2010), Trans\*Chile. Cultura - Historia - Itinerarios - Literatura - Educación. Un acercamiento transareal. (together with Horst Nitschack, 2010), Humboldt und Hispanoamerika. Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft. / Humboldt e Hispano-América. Pasado, Presente y Futuro. (Vol. II, HiN - Alexander von Humboldt in the Net together with F. Holl und E. Knobloch, 2010), Caleidoscopios coloniales. Transferencias culturales en el Caribe del siglo XIX. Kaléidoscopes coloniaux. Transferts culturels dans les Caraïbes au XIXe siècle. (together with Gesine Müller 2010), Dossier: "Vivre ensemble - ZusammenLeben. Le «savoir sur la vie» de la littérature et la tâche de la critique littéraire." (together with Wolfgang Asholt 2010), Trans(it)Areas. Convivencias en Centroamérica y el Caribe. Un simposio transareal. (together with Werner Mackenbach, Gesine Müller, Alexandra Ortiz Wallner 2011), Dossier: »Chorégraphies du paysage littéraire.« (In: Lendemains (Tübingen) XXXVII, 145 (2012), together with Gesine Müller), Wissensformen und Wissensnormen des ZusammenLebens. Literatur - Kultur - Geschichte - Medien. (2012), El caribe como paradigma (together with Anne Kraume, Werner Mackenbach, Gesine Müller, Berlin 2012), Alexander von Humboldt and the Americas (together with Vera M. Kutzinski and Laura Dassow, Berlin 2012), Worldwide. Archipels de la mondialisation. Archipiélagos de la globalización (together with Gesine Müller, Madrid - Frankfurt/ Main 2012), Wort Macht Stamm. Rassismus und Determinismus in der Philologie (18. / 19. Jh.) (together with Markus Messling, München 2013), LebensMittel. Essen und Trinken in den Künsten und Kulturen (together with Yvette Sánchez and Veronika Sellier, Zürich 2013) and TransPacífico. Conexiones y convivencias en AsiAméricas. Un simposio transareal (together with Werner Mackenbach and Horst Nitschack, Berlin 2013).

Text editions dedicated to Alexander von Humboldt: Reise in die Äquinoktial-Gegenden (Insel 1991; «Heinz-Maier-Leibnitz» Award); Kosmos, Ansichten der Kordilleren und Monumente der eingeborenen Völker Amerikas and Über einen Versuch, den Gipfel des Chimborazo zu besteigen (together with Oliver Lubrich, 2004 and 2006), Kritische Untersuchung zur historischen Entwicklung der geographischen Kenntnisse von der Neuen Welt und den Fortschritten der nautischen Astronomie im 15. und 16. Jahrhundert (2009), Political Essay on the Island of Cuba. A Critical Edition. Edited with an Introduction by Vera M. Kutzinski and Ottmar Ette (2011) and Views of the Cordilleras and Monuments of the

Indigenous Peoples of the Americas. A Critical Edition. Edited with an Introduction by Vera M. Kutzinski and Ottmar Ette (2013).

Other editions are José Enrique Rodó, Ariel (1994), Barthes, Roland: Die Lust am Text (translated and commented by Ottmar Ette, 2010)

He has performed literary translations since he was a student, as for example Ariel by José Enrique Rodó (Mainz: DVB 1994).

He has published articles on literary and cultural theory, French, Francophone, Spanish, Latin American and Comparative literatures of the 18th, 19th, 20th and 21st Centuries. Read more...

As assistant professor, Ottmar Ette taught at Eichstätt, Bavaria from 1987 to 1995, before coming to Potsdam. He was a visiting professor in various countries of Latin America and the USA. He has given numerous lectures in many different countries. Among the international conferences and meetings he has organized or co-organized: «José Martí» (Erlangen 1993), «Werner Krauss: Wege - Werke - Wirkung» (Potsdam 1998), «Rien de nouveau de l'autre côté du Rhin?» (Potsdam 1998), «José Enrique Rodó y su tiempo» (Erlangen 1999), «Alexander von Humboldt - Aufbruch in die Moderne» (Berlin 1999), «Guerre civil» (Freiburg 2002), «Begegnung mit Max Aub: Spanien und Europa» (Potsdam 2003), «Costa Rica: Fußball/Kultur» (Potsdam 2006), «Caribbean(s) on the Move - Archipiélagos literarios del Caribe - Les Antilles en mouvement» (Potsdam 2006), «Nanophilologie. Literarische Klein- und Kleinstformen. Microrrelatos – Microficciones» (Potsdam 2007), «Science in the Field - Transregional Scientific Fields» (Berlin 2008), «Trans\*Chile. Cultura, Historia, Itinerarios, Literatura, Educación» (Potsdam 2009), «koloniales Kaleidoskop Karibik - eine Inselwelt im Fokus kultureller Transferprozesse im 19. Jahrhundert» (Berlin 2009), «TransitAreas - Convivencias en Centroamérica y el Caribe» (Berlin/ Potsdam 2010), «Vivir ensemble - Zusammenleben» (Paris 2010), »LiveLife.Humanities als Life Sciences« (Romainmôtier 2010), «Transfer der Literaturen - Literaturen des Transfers» (Freiburg 2010), «Wissensformen und Wissensnormen des ZUSAMMENLEBENS. Literatur - Kultur - Geschichte - Medien» (Freiburg 2010), «Wort Macht Stamm - Rassismus und Determinismus in der Philologie des 19. Jahrhunderts» (Berlin/ Potsdam 2011), «weltweit - worldwide. living together - Archipele als Erprobungsräume globalen ZusammenLebens» (Berlin 2011), «LebensMittel. Essen und Trinken in Kunst, Literatur-, Film- und Kulturwissenschaft» (St. Gallen 2011), «El Caribe como paradigma: Convivencias / Coincidencias - Les Caraïbes comme paradigme: Convivialités et Coïncidences» (Potsdam 2011), «TransPacífico. Conexiones y convivencias en AsiAméricas» (Potsdam 2012), «Katastrophe - Ereignis, Figur

und Wissensstruktur» (Potsdam 2012), «VII Simposio Internacional de Minificción» (Berlin 2012), «Convivencia en la diferencia: Formas y perspectivas en, desde y hacia el Gran Caribe y Centroamérica» (Sans José, Costa Rica 2012), «LebensLust. Vom élan vital in den Künsten und Wissenschaften» (Romainmôtier, Schweiz 2013), «Politik der Kritik: Ideologie, Geschichte und Akteure der Literaturkritik» (Potsdam 2013), «Nach der Hybridität: Zukünfte der Kulturtheorie» (Potsdam 2013) and «Paisajes vitales. Conflictos, catástrofes y convivencias en Centroamérica y el Caribe» (Potsdam 2013).

Prof. Dr. Ottmar Ette (auf Deutsch)

1956 im Schwarzwald geboren. Seit Oktober 1995 Lehrstuhl für Romanische Literaturwissenschaft an der Universität Potsdam (venia legendi: Romanische Literaturen und Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft). 1990 Promotion an der Universität Freiburg i.Br. 1995 Habilitation an der Katholischen Universität Eichstätt. Mehrfach Gastdozenturen in verschiedenen Ländern Lateinamerikas sowie in den USA.

Für das Manuskript seiner neuen Edition von A.v.Humboldt: Reise in die Äquinoktial-Gegenden (Hg., 2 Bde. Insel 1991) wurde Ottmar Ette 1987 der Heinz-Maier-Leibnitz-Preis verliehen, für José Martí (Niemeyer 1991, Übers. México: UNAM 1995) 1991 der Nachwuchswissenschaftler-Preis für Romanische Literaturwissenschaft der Universität Freiburg, Roland Barthes - Eine intellektuelle Biographie (Suhrkamp 1998) wurde 2001 mit dem Hugo Friedrich und Erich Köhler-Forschungspreis ausgezeichnet. Von 2004 bis 2005 Fellow am Wissenschaftskolleg zu Berlin. Mitantragssteller des DFG-Graduiertenkollegs "lebensformen + lebenswissen" (ab WS 2006/2007) sowie des Internationalen DFG-Graduiertenkollegs "Zwischen Räumen" (ab WS 2009/2010) und des DFG-Graduiertenkollegs "Sichtbarkeit und Sichtbarmachung" (Visibility and Visual Production) (ab 2011). Ottmar Ette ist Mitbegründer des ForLaBB (Forschungsverbund Lateinamerika Berlin-Brandenburg). Von April 2010 bis Juli 2010 war er Fellow am FRIAS (Freiburg Institute for Advanced Studies) und seit 2010 ist er ordentliches Mitglied der Academia Europaea. Seit 2012 Chevalier dans l'Ordre des Palmes Académiques (Frankreich).

Wichtige Buchpublikationen:

Monographien u.a.: José Martí (Niemeyer 1991, Übers. México: UNAM 1995; Nachwuchswissenschaftler-Preis für Romanische Literaturwissenschaft der Universität Freiburg), Roland Barthes (Suhrkamp 1998; Hugo Friedrich und Erich Köhler-Forschungspreis), Literatur in Bewegung (Velbrück Wissenschaft 2001; Übers. Literature on

the move. New York, Amsterdam: Rodopi 2003; Spanish: Literatura en movimiento. Madrid: CSIC 2008), Weltbewusstsein. Alexander von Humboldt und das unvollendete Projekt einer anderen Moderne (Velbrück Wissenschaft 2002), ÜberLebenswissen. Die Aufgabe der Philologie (Berlin: Kadmos 2004), ZwischenWeltenSchreiben. Literaturen ohne festen Wohnsitz (Berlin: Kadmos 2005), Alexander von Humboldt und die Globalisierung (Frankfurt: Insel 2009), Del macrocosmos al microrrelato. Literatura y creación – nuevas perspectivas transareales (Guatemala: F&G Editores 2009), ZusammenLebensWissen. List, Last und Lust literarischer Konvivenz im globalen Maßstab (ÜberLebenswissen III). (Berlin: Kulturverlag Kadmos 2010), LebensZeichen. Roland Barthes zur Einführung. (Hamburg: Junius Verlag 2011), Konvivenz. Literatur und Leben nach dem Paradies. (Berlin 2012), TransArea. Eine literarische Globalisierungsgeschichte. (Berlin, Boston 2012), Viellogische Philologie. Die Literaturen der Welt und das Beispiel einer transarealen peruanischen Literatur (Berlin, 2013) und Roland Barthes: Landschaften der Theorie (Paderborn 2013).

Sammelbände im Bereich der französischen, frankophonen, spanischen und hispanoamerikanischen Literatur, darunter Reinaldo Arenas (1992), José Martí, José Enrique Rodó (mit T. Heydenreich, 1994 bzw. 2000), Todas las islas la isla (mit J. Reinstädler, 2000), Ansichten Amerikas (mit W. Bernecker, 2001) und Aufbruch in die Moderne (et.al., Akademie Verlag 2001), Kuba heute. Politik, Wissenschaft und Kultur (mit M. Franzbach, 2001), Der französischsprachige Roman heute (mit A. Gelz, 2002), Max Aub: Inéditos y revelaciones (Revista de Occidente, 2003), Max Aub - André Malraux (mit J. Jurt und M. Figueras, 2005), Intellektuelle Redlichkeit - Intégrité intellectuelle. Festschrift für Joseph Jurt (mit M. Einfalt, U. Erzgräber, F. Sick, 2005), Grenzen der Macht - Macht der Grenzen (mit M. Braig, D. Ingenschay, G. Maihold, 2005), Hemisphärische Konstruktionen der Amerikas (mit P. Birle, M. Braig, D. Ingenschay, 2006), ArabAmericas. Literary Entanglements of the American Hemisphere and the Arab World (mit F. Pannewick, 2006), Große Gefühle. Ein Kaleidoskop (mit G. Lehnert, 2007), Aub in Aub (mit A. Buschmann, 2007), Die Schweiz ist Klang (mit Y. Sánchez, J. Jurt, 2007), Carribeans on the Move - Archipiélagos literarios del Caribe (2008), Nanophilologie. Literarische Kurz- und Kürzestformen in der Romania (2008), EuropAmerikas. Transatlantische Beziehungen (mit D. Ingenschay, G. Maihold, 2008), Humboldt und Hispanoamerika. Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft. / Humboldt e Hispano-América. Pasado, Presente y Futuro. (Band 1, HiN - Alexander von Humboldt im Netz, mit F. Holl und E. Knobloch, 2009), Nanofilología: todo el universo en una sola frase. (Iberoamericana IX, 36, 2009), Literaturwissenschaft als Lebenswissenschaft. Programm -

Projekte - Perspektiven (mit W. Asholt 2010), Trans\*Chile. Cultura - Historia - Itinerarios - Literatura - Educación. Un acercamiento transareal. (mit Horst Nitschack, 2010), Humboldt und Hispanoamerika. Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft. / Humboldt e Hispano-América. Pasado, Presente y Futuro. (Band 2, HiN - Alexander von Humboldt im Netz, mit F. Holl und E. Knobloch, 2010) Caleidoscopios coloniales. Transferencias culturales en el Caribe del siglo XIX. Kaléidoscopes coloniaux. Transferts culturels dans les Caraïbes au XIXe siècle. (mit Gesine Müller 2010), Dossier: "Vivre ensemble - ZusammenLeben. Le «savoir sur la vie» de la littérature et la tâche de la critique littéraire." (mit Wolfgang Asholt 2010) und Trans(it)Areas. Convivencias en Centroamérica y el Caribe. Un simposio transareal. (mit Werner Mackenbach, Gesine Müller, Alexandra Ortiz Wallner 2011), Dossier: »Chorégraphies du paysage littéraire.« (In: Lendemains (Tübingen) XXXVII, 145 (2012), zusammen mit Gesine Müller), Wissensformen und Wissensnormen des ZusammenLebens. Literatur - Kultur - Geschichte - Medien. (2012), El caribe como paradigma (zusammen mit Anne Kraume, Werner Mackenbach, Gesine Müller, Berlin 2012), Alexander von Humboldt and the Americas (zusammen mit Vera M. Kutzinski und Laura Dassow, Berlin 2012), Worldwide. Archipels de la mondialisation. Archipiélagos de la globalización (zusammen mit Gesine Müller, Madrid - Frankfurt/ Main 2012), Wort Macht Stamm. Rassismus und Determinismus in der Philologie (18. / 19. Jh.) (zusammen mit Markus Messling, München 2013), LebensMittel. Essen und Trinken in den Künsten und Kulturen (zusammen mit Yvette Sánchez and Veronika Sellier, Zürich 2013) und TransPacífico. Conexiones y convivencias en AsiAméricas. Un simposio transareal (zusammen mit Werner Mackenbach and Horst Nitschack, Berlin 2013).

Zu seinen Texteditionen zählen: A.v.Humboldt: Reise in die Äquinoktial-Gegenden (Hg., 2 Bde. Insel 1991; Heinz-Maier-Leibnitz-Preis), José Enrique Rodó, Ariel (1994), Alexander von Humboldt, Kosmos (mit O. Lubrich, 2004), Alexander von Humboldt, Ansichten der Kordilleren und Monumente der eingeborenen Völker Amerikas (mit O. Lubrich, 2004), Alexander von Humboldt, Über einen Versuch, den Gipfel des Chimborazo zu besteigen (mit O. Lubrich, 2006), Alexander von Humboldt, Kritische Untersuchung zur historischen Entwicklung der geographischen Kenntnisse von der Neuen Welt und den Fortschritten der nautischen Astronomie im 15. und 16. Jahrhundert (2009), Barthes, Roland: Die Lust am Text. Aus dem Französischen von Ottmar Ette. Kommentar von Ottmar Ette. (2010), Political Essay on the Island of Cuba. A Critical Edition. Edited with an Introduction by Vera M. Kutzinski and Ottmar Ette (2011) und Views of the Cordilleras and Monuments of the

Indigenous Peoples of the Americas. A Critical Edition. Edited with an Introduction by Vera M. Kutzinski and Ottmar Ette (2013).

Ottmar Ette ist Herausgeber der Buchreihe *mimesis - Romanische Literaturen der Welt*. Er ist Begründer und Mitherausgeber der elektronischen Zeitschrift *HiN - Alexander von Humboldt im Netz* (ISSN: 1617-5239) und der Humboldt-Plattform *avhumboldt.de - Humboldt Informationen online* sowie Mitherausgeber der Zeitschrift *Iberoamericana* (Madrid - Frankfurt am Main). Seit 2009 ist er Mitherausgeber der elektronischen Zeitschrift *Istmo. Revista virtual de estudios literarios y culturales centroamericanos* (ISSN: 1535-2315).

Zahlreiche Vorträge in verschiedenen Ländern. Zu den internationalen Tagungen und Kongressen, die er organisiert und mit-organisiert hat, gehören: «José Martí» (Erlangen 1993), «Werner Krauss: Wege - Werke - Wirkung» (Potsdam 1998), «Rien de nouveau de l'autre côté du Rhin?» (Potsdam 1998), «José Enrique Rodó y su tiempo» (Erlangen 1999), «Alexander von Humboldt - Aufbruch in die Moderne» (Berlin 1999), «Guerre civil» (Freiburg 2002), «Begegnung mit Max Aub: Spanien und Europa» (Potsdam 2003), «Costa Rica: Fußball/Kultur» (Potsdam 2006), «Caribbean(s) on the Move - Archipiélagos literarios del Caribe - Les Antilles en mouvement» (Potsdam 2006), «Nanophilologie. Literarische Klein- und Kleinstformen. Microrrelatos – Microficciones» (Potsdam 2007), «Science in the Field - Transregional Scientific Fields» (Berlin 2008), «Trans\*Chile. Cultura, Historia, Itinerarios, Literatura, Educación» (Potsdam 2009), «koloniales Kaleidoskop Karibik - eine Inselwelt im Fokus kultureller Transferprozesse im 19. Jahrhundert» (Berlin 2009), «TransitAreas - Convivencias en Centroamérica y el Caribe» (Berlin/ Potsdam 2010), «Vivir ensemble - Zusammenleben» (Paris 2010), »LiveLife.Humanities as Life Sciences« (Romainmôtier 2010), «Transfer der Literaturen - Literaturen des Transfers» (Freiburg 2010), «Wissensformen und Wissensnormen des ZUSAMMENLEBENS. Literatur - Kultur - Geschichte - Medien» (Freiburg 2010), «Wort Macht Stamm - Rassismus und Determinismus in der Philologie des 19. Jahrhunderts» (Berlin/ Potsdam 2011), «weltweit - worldwide. living together - Archipele als Erprobungsräume globalen ZusammenLebens» (Berlin 2011), «LebensMittel. Essen und Trinken in Kunst, Literatur-, Film- und Kulturwissenschaft» (St. Gallen 2011), «El Caribe como paradigma: Convivencias / Coincidencias - Les Caraïbes comme paradigme: Convivialités et Coïncidences» (Potsdam 2011), «TransPacífico. Conexiones y convivencias en AsiAméricas» (Potsdam 2012), «Katastrophe - Ereignis, Figur und Wissensstruktur» (Potsdam 2012), «VII Simposio Internacional de Minificción» (Berlin 2012), «Convivencia en la diferencia: Formas y perspectivas en, desde y hacia el Gran Caribe y Centroamérica» (Sans José, Costa Rica 2012), «LebensLust. Vom élan vital in den Künsten



und Wissenschaften» (Romainmôtier, Schweiz 2013), «Politik der Kritik: Ideologie, Geschichte und Akteure der Literaturkritik» (Potsdam 2013), «Nach der Hybridität: Zukünfte der Kulturtheorie» (Potsdam 2013) and «Paisajes vitales. Conflictos, catástrofes y convivencias en Centroamérica y el Caribe» (Potsdam 2013).

Prof. Dr. Ottmar Ette (en français)

Né en Forêt-Noire, en 1956. Professeur à l'université de Potsdam, Chaire de littératures romanes (venia legendi: littératures romanes et littératures comparées). Etudes de langues et littératures romanes et de géographie aux universités de Freiburg im Breisgau et de Madrid (Complutense). 1987-1995 professeur assistant de littératures romanes à l'Université Catholique d'Eichstätt. Cours et séminaires en différents pays de l'Amérique latine ainsi qu'aux Etats-Unis. 1987 Prix «Heinz-Maier-Leibnitz» pour l'édition critique en langue allemande de la Relation historique du Voyage aux régions équinoxiales du nouveau continent d'Alexandre de Humboldt. Thèse de doctorat sur José Martí reçue en 1990 à l'université de Freiburg. 1991 Prix de l'université de Freiburg pour jeunes chercheurs. Thèse d'habilitation sur Roland Barthes reçue en 1995 à l'université d'Eichstätt et publiée en 1998 (Francfort/Main: Suhrkamp).

2004-2005 Fellow auprès du Wissenschaftskolleg zu Berlin (Institute for Advanced Study). Co-fondateur de l'École doctorale DFG-Graduiertenkolleg "lebensformen + lebenswissen" (depuis 2006) ainsi que du École doctorale international Internationales DFG-Graduiertenkolleg "Zwischen Räumen" (depuis 2009) et DFG-Graduiertenkollegs "Sichtbarkeit und Sichtbarmachung" (depuis 2011). Ottmar Ette est co-fondateur du ForLaBB (Forschungsverbund Lateinamerika Berlin-Brandenburg). Avril 2010-juillet 2010 Fellow auprès du FRIAS (Freiburg Institute for Advanced Studies) et depuis 2010, membre de L'Academia Europaea. Depuis 2012, Chevalier dans l'Ordre des Palmes Académiques (République Française).

Editeur de la série de livre mimesis. Co-editeur de la Revue Iberoamericana (Madrid - Frankfurt/Main) ensuite comme fondateur et co-editeur de la Revue international HiN – Revue d'Études Humboldtiennes (ISSN: 1617-5239) et editeur du avhumboldt.de - Humboldt Informationen online. Depuis 2009, co-editeur de la Revue Istmo. Revista virtual de estudios literarios y culturales centroamericanos (ISSN: 1535-2315).

Il a publié:

Monographies: José Martí (Niemeyer 1991, traduction: México: UNAM 1995; Prix de l'université de Freiburg pour jeunes chercheurs), Roland Barthes (Suhrkamp 1998; «Hugo-Friedrich/Erich Köhler» University of Freiburg), Literatur in Bewegung («Littérature en mouvement», 2001; traduction en anglais: «Literature on the move», 2003; traduction en espagnol: «Literatura en movimiento», 2008), Weltbewusstsein («Conscience universelle» 2002), ÜberLebenswissen («Savoir SurVivre», 2004), ZwischenWeltenSchreiben («EcrireEntreMondes», 2005), Alexander von Humboldt und die Globalisierung («Alexandre de Humboldt et la globalisation», 2009), Del macrocosmos al microrrelato. Literatura y creación – nuevas perspectivas transreales (Guatemala: F&G Editores 2009), ZusammenLebensWissen (ÜberLebenswissen III). («Savoir SurVivre» III 2010), LebensZeichen. Roland Barthes zur Einführung. (Hamburg: Junius Verlag September 2011), Konvivenz. Literatur und Leben nach dem Paradies. (Berlin 2012), TransArea. Eine literarische Globalisierungsgeschichte. (Berlin, Boston 2012), Viellogische Philologie. Die Literaturen der Welt und das Beispiel einer transrealen peruanischen Literatur (Berlin, 2013) et Roland Barthes: Landschaften der Theorie (Paderborn 2013).

Recueils: Reinaldo Arenas (1992), José Martí, José Enrique Rodó (avec T. Heydenreich, 1994/ 2000), Todas las islas la isla (avec J. Reinstädler, 2000), Ansichten Amerikas (avec W. Bernecker, 2001) et Aufbruch in die Moderne (et.al., 2001), Kuba heute (avec M. Franzbach, 2001), Der französischsprachige Roman heute (avec A. Gelz, 2002), Max Aub: Inéditos y revelaciones (Revista de Occidente, 2003), Max Aub - André Malraux (avec J. Jurt et M. Figueras, 2005), Intellektuelle Redlichkeit - Intégrité intellectuelle. Festschrift für Joseph Jurt (avec M. Einfalt, U. Erzgräber, F. Sick, 2005), Grenzen der Macht - Macht der Grenzen (avec M. Braig, D. Ingenschay, G. Maihold, 2005), Hemisphärische Konstruktionen der Amerikas (avec P. Birle, M. Braig, D. Ingenschay, 2006), ArabAmericas. Literary Entanglements of the American Hemisphere and the Arab World (avec F. Pannewick, 2006), Große Gefühle. Ein Kaleidoskop (avec G. Lehnert, 2007), Aub in Aub (avec A. Buschmann, 2007), Die Schweiz ist Klang (avec Y. Sánchez, J. Jurt, 2007), Carribeans on the Move - Archipiélagos literarios del Caribe (2008), Nanophilologie (2008), EuropAmericas. Transatlantische Beziehungen (avec D. Ingenschay, G. Maihold, 2008), Humboldt und Hispanoamerika. / Humboldt e Hispano-América. (Vol. 1 2009, Vol. II 2010, HiN - Revue d'Études Humboldtiennes, avec F. Holl et E. Knobloch), Nanofilología: todo el universo en una sola frase. (Iberoamericana IX, 36, 2009), Literaturwissenschaft als Lebenswissenschaft (avec W. Asholt 2010) Trans\*Chile. (avec Horst Nitschack, 2010), Caleidoscopios coloniales. Transferencias culturales en el Caribe del siglo XIX. Kaléidoscopes coloniaux. Transferts culturels dans les Caraïbes au

XIXe siècle. (avec Gesine Müller 2010), Dossier: "Vivre ensemble - ZusammenLeben. Le «savoir sur la vie» de la littérature et la tâche de la critique littéraire." (avec Wolfgang Asholt 2010) and Trans(it)Areas. Convivencias en Centroamérica y el Caribe. Un simposio transareal. (avec Werner Mackenbach, Gesine Müller, Alexandra Ortiz Wallner 2011), Dossier: »Chorégraphies du paysage littéraire.« (Lendemain (Tübingen) XXXVII, 145 (2012), avec Gesine Müller) et Wissensformen und Wissensnormen des ZusammenLebens. Literatur - Kultur - Geschichte - Medien. (2012), El caribe como paradigma (avec Anne Kraume, Werner Mackenbach, Gesine Müller, Berlin 2012), Alexander von Humboldt and the Americas (avec Vera M. Kutzinski et Laura Dassow, Berlin 2012), Worldwide. Archipels de la mondialisation. Archipiélagos de la globalización (avec Gesine Müller, Madrid - Frankfurt/Main 2012), Wort Macht Stamm. Rassismus und Determinismus in der Philologie (18. / 19. Jh.) (avec Markus Messling, München 2013), LebensMittel. Essen und Trinken in den Künsten und Kulturen (avec Yvette Sánchez and Veronika Sellier, Zürich 2013) et TransPacífico. Conexiones y convivencias en AsiAméricas. Un simposio transareal (avec Werner Mackenbach and Horst Nitschack, Berlin 2013).

Éditions dédiés à Alexander von Humboldt: Reise in die Äquinoktial-Gegenden («Relation historique du voyage aux régions équinoxiales du Nouveau continent» 1991); Kosmos, Ansichten der Cordilleren und Monumente der eingeborenen Völker Amerikas («Vues des Cordillères et Monuments des Peuples Indigènes de l'Amérique») et Über einen Versuch, den Gipfel des Chimborazo zu besteigen (avec Oliver Lubrich, 2004 et 2006), Kritische Untersuchung zur historischen Entwicklung der geographischen Kenntnisse von der Neuen Welt und den Fortschritten der nautischen Astronomie im 15. und 16. Jahrhundert (2009), Political Essay on the Island of Cuba. A Critical Edition. Edited with an Introduction by Vera M. Kutzinski and Ottmar Ette (2011) et Views of the Cordilleras and Monuments of the Indigenous Peoples of the Americas. A Critical Edition. Edited with an Introduction by Vera M. Kutzinski and Ottmar Ette (2013).

D'autres éditions: José Enrique Rodó, Ariel (1994), Barthes, Roland: Die Lust am Text (Le plaisir du texte, 2010).

Prof. Dr. Ottmar Ette

Nacido en la Selva Negra, en 1956. Catedrático de letras románicas en la Universidad de Potsdam desde 1995 (venia legendi: literaturas románicas y literatura comparada). Carrera de Románicas (francés, español e italiano) y Geografía en las universidades de Friburgo

(Alemania) y - como becario del DAAD - en la Complutense de Madrid. 1987-1995 profesor ayudante en el Seminario de Románicas de la Universidad Católica de Eichstätt (Alemania) y hasta 1995 miembro del Instituto Central de Estudios Latinoamericanos con sede en la misma ciudad. En 1987, recibe el «Premio Heinz-Maier-Leibnitz» del Ministerio Federal de Educación por su edición de Alexander von Humboldt's Reise in die Äquinoktial-Gegenden des Neuen Kontinents («Viaje a las regiones equinocciales del nuevo continente», Frankfurt am Main: Insel). Doctorado en Románicas (literaturas francesa, latinoamericana, española e italiana) en la Universidad de Friburgo en 1990. En 1991, recibe el premio de la Universidad de Friburgo por su tesis doctoral sobre José Martí. Docencias en diversas universidades de América Latina y de Estados Unidos. Tesis de habilitación sobre Roland Barthes presentada en 1995 en la Universidad Católica de Eichstätt y publicada en 1998 (Frankfurt/Main: Suhrkamp). Para esta obra recibe el «Premio Hugo Friedrich/Erich-Köhler».

2004-2005 Fellow del Wissenschaftskolleg zu Berlin (Institute for Advanced Study). Co-fundador del Colegio de Posgrado DFG-Graduiertenkolleg "lebensformen + lebenswissen" (desde 2006) y del Colegio Internacional de Posgrado DFG-Graduiertenkolleg "Entre Espacios. Movimientos, Actores y Representaciones de la Globalización" (desde 2009) y del Colegio de Posgrado DFG-Graduiertenkollegs "Sichtbarkeit und Sichtbarmachung" (Visibility and Visual Production) (desde 2011). Ottmar Ette es co-fundador de ForLaBB (Red de Investigaciones sobre América Latina en Berlin-Brandeburgo). Abril 2010- julio 2010 Fellow del FRIAS (Freiburg Institute for Advanced Studies) y desde 2010 miembro de la Academia Europaea. Desde 2012, es Chevalier dans l'Ordre des Palmes Académiques (Francia).

Ottmar Ette es editor de la serie de libros mimesis. Co-editor de la revista Iberoamericana (Madrid - Frankfurt/Main), fundador y co-editor de la revista electrónica internacional HiN - Revista Internacional de Estudios Humboldtianos y editor de avhumboldt.de - Humboldt Informationen online. Desde 2009, co-editor de la Revista Istmo. Revista virtual de estudios literarios y culturales centroamericanos (ISSN: 1535-2315).

Publicaciones importantes:

Monografías: José Martí (Niemeyer 1991, traducción: México: UNAM 1995; Premio de la Universidad de Friburgo para jóvenes investigadores), Roland Barthes (Suhrkamp 1998; Premio «Hugo-Friedrich/Erich Köhler» de la Universidad de Friburgo), Literatur in Bewegung (2001; traducción al inglés: «Literature on the move», 2003; traducción al español: «Literatura en movimiento», 2008), Weltbewusstsein («Conciencia universal», 2002),

ÜberLebenswissen («Saber sobre el vivir / Saber sobrevivir», 2004), ZwischenWeltenSchreiben («EscribirEntreMundos», 2005), Alexander von Humboldt und die Globalisierung («Alejandro de Humboldt y la globalización», 2009), Del macrocosmos al microrrelato. Literatura y creación – nuevas perspectivas transareales (Guatemala: F&G Editores 2009), ZusammenLebensWissen. («Saber sobre el convivir / Saber convivir», 2010), LebensZeichen. Roland Barthes zur Einführung. (Hamburg: Junius Verlag 2011), Konvivenz. Literatur und Leben nach dem Paradies. (Berlin 2012), TransArea. Eine literarische Globalisierungsgeschichte. (Berlin, Boston 2012), Viellogische Philologie. Die Literaturen der Welt und das Beispiel einer transarealen peruanischen Literatur (Berlin, 2013) y Roland Barthes: Landschaften der Theorie (Paderborn 2013).

Antologías: Reinaldo Arenas (1992), José Martí, José Enrique Rodó (con T. Heydenreich, 1994/ 2000), Todas las islas la isla (con J. Reinstädler, 2000), Ansichten Amerikas (con W. Bernecker, 2001) y Aufbruch in die Moderne (et.al., 2001), Kuba heute (con M. Franzbach, 2001), Der französischsprachige Roman heute (con A. Gelz, 2002), Max Aub: Inéditos y revelaciones (Revista de Occidente, 2003), Max Aub - André Malraux (con J. Jurt y M. Figueras, 2005), Intellektuelle Redlichkeit - Intégrité intellectuelle. Festschrift für Joseph Jurt (con M. Einfalt, U. Erzgräber, F. Sick, 2005), Grenzen der Macht - Macht der Grenzen (con M. Braig, D. Ingenschay, G. Maihold, 2005), Hemisphärische Konstruktionen der Amerikas (con P. Birle, M. Braig, D. Ingenschay, 2006), ArabAmericas. Literary Entanglements of the American Hemisphere and the Arab World (con F. Pannewick, 2006), Große Gefühle. Ein Kaleidoskop (con G. Lehnert, 2007), Aub in Aub (con A. Buschmann, 2007), Die Schweiz ist Klang (con Y. Sánchez, J. Jurt, 2007), Carribeans on the Move - Archipiélagos literarios del Caribe (2008), Nanophilologie (2008), EuropAmericas. Transatlantische Beziehungen (con D. Ingenschay, G. Maihold, 2008), Humboldt und Hispanoamerika. / Humboldt e Hispano-América. (Tomo 1 2009, Tomo II 2010, HiN - Revista Internacional de Estudios Humboldtianos, con F. Holl y E. Knobloch), Nanofilología: todo el universo en una sola frase. (Iberoamericana IX, 36, 2009), Literaturwissenschaft als Lebenswissenschaft (con W. Asholt 2010) and Trans\*Chile. (con Horst Nitschack, 2010), Caleidoscopios coloniales. Transferencias culturales en el Caribe del siglo XIX. Kaléidoscopes coloniaux. Transferts culturels dans les Caraïbes au XIXe siècle. (con Gesine Müller 2010), Dossier: "Vivre ensemble - ZusammenLeben. Le «savoir sur la vie» de la littérature et la tâche de la critique littéraire." (con Wolfgang Asholt 2010) and Trans(it)Areas. Convivencias en Centroamérica y el Caribe. Un simposio transareal. (con Werner Mackenbach, Gesine Müller, Alexandra Ortiz Wallner 2011), Dossier: »Chorégraphies du paysage littéraire.« (Lendemains (Tübingen)

XXXVII, 145 (2012), con Gesine Müller) y Wissensformen und Wissensnormen des ZusammenLebens. Literatur - Kultur - Geschichte - Medien. (2012), El caribe como paradigma (con Anne Kraume, Werner Mackenbach, Gesine Müller, Berlin 2012), Alexander von Humboldt and the Americas (con Vera M. Kutzinski y Laura Dassow, Berlin 2012), Worldwide. Archipels de la mondialisation. Archipiélagos de la globalización (together with Gesine Müller, Madrid - Frankfurt/ Main 2012), Wort Macht Stamm. Rassismus und Determinismus in der Philologie (18. / 19. Jh.) (con Markus Messling, München 2013), LebensMittel. Essen und Trinken in den Künsten und Kulturen (con Yvette Sánchez and Veronika Sellier, Zürich 2013) y TransPacífico. Conexiones y convivencias en AsiAméricas. Un simposio transareal (con Werner Mackenbach and Horst Nitschack, Berlin 2013).

Ediciones dedicadas a Alejandro de Humboldt: Reise in die Äquinoktial-Gegenden («Viaje a las regiones equinocciales del Nuevo Continente» 1991); Kosmos, Ansichten der Kordilleren und Monumente der eingeborenen Völker Amerikas («Vistas de las cordilleras y monumentos de los pueblos indígenas de América») y Über einen Versuch, den Gipfel des Chimborazo zu besteigen (con Oliver Lubrich, 2004 y 2006), Kritische Untersuchung zur historischen Entwicklung der geographischen Kenntnisse von der Neuen Welt und den Fortschritten der nautischen Astronomie im 15. und 16. Jahrhundert (2009), Political Essay on the Island of Cuba. A Critical Edition. Edited with an Introduction by Vera M. Kutzinski and Ottmar Ette (2011) y Views of the Cordilleras and Monuments of the Indigenous Peoples of the Americas. A Critical Edition. Edited with an Introduction by Vera M. Kutzinski and Ottmar Ette (2013).

Otras ediciones: José Enrique Rodó, Ariel (1994), Barthes, Roland: Die Lust am Text («El placer del texto», 2010).